

ORDEN DE LA NOCHE DE SHABAT

Antes de recitar el Kidush se acostumbra entonar Shalom 'Alejem:

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מִלְאֲכֵי הַשָּׂרֵת, מִלְאֲכֵי עֲלִיוֹן,
מִלֵּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ

הוא. (Repetir 3 veces)

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מִלְאֲכֵי
עֲלִיוֹן, מִלֵּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ

הוא. (Repetir 3 veces)

בְּרִכּוֹנֵי לְשָׁלוֹם, מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מִלְאֲכֵי
עֲלִיוֹן, מִלֵּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ

הוא. (Repetir 3 veces)

בְּשִׁבְתְּכֶם לְשָׁלוֹם, מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מִלְאֲכֵי
עֲלִיוֹן, מִלֵּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ

הוא. (Repetir 3 veces)

בְּצִאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מִלְאֲכֵי
עֲלִיוֹן, מִלֵּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ

הוא. (Repetir 3 veces)

כִּי מִלְאֲכֵי יִצְוֵה-לָךְ לְשִׁמְרָךְ בְּכָל-דְּרָכֶיךָ:
יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ וְיִצְאָתְךָ וּבּוֹאָךְ מֵעַתָּה
וְעַד-עוֹלָם:

אֶשֶׁת-חַיִּל מִי יִמָּצֵא וְרַחֵק מִפְּנִינִים מְכַרָּה: בָּטַח
בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלָל לֹא יַחֲסֹר: גָּמְלָתָהּ טוֹב וְלֹא-
רָע כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ: דָּרָשָׁה צָמָר וּפְשָׁתִים וְתַעֲשֵׂה
בְּחִפְזָא כְּפִיהָ: הָיְתָה כְּאֻנִּיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא
לְחֻמָּה: וּתְקַם | בְּעוֹד לַיְלָה וּתְתֵן טָרֵף לְבֵיתָהּ וְחֵק
לְנַעֲרֹתֶיהָ: זִמְמָה שְׂדֵה וּתְקַחְהוּ מִפָּרִי כִפִּיהָ
נִטְעָה כָּרֶם: חֲגָרָה בְּעוֹז מִתְנִיָּה וְתֹאמֵץ
זְרַעוֹתֶיהָ: טָעָמָה כִּי-טוֹב סִתְרָה לֹא-יִכְבֶּה בַּלֵּילָה
גֵּרָה: יָדֶיהָ שְׁלָחָה בִּפְיָשׁוֹר וְכִפִּיהָ תִּמְכּוּ פֶלֶךְ:
כִּפָּה פָּרָשָׁה לְעַנִּי וַיָּדֶיהָ שְׁלָחָה לְאַבְיוֹן:
לֹא-תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלַג כִּי כָל-בֵּיתָהּ לְבָשׁ
שָׁנִים: מִרְבָּדִים עָשְׂתָה-לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן
לְבוּשָׁה: נוֹדַע בַּשְּׁעָרִים בַּעֲלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עַם-זִקְנֵי-
אֶרֶץ: סָדִיו עָשְׂתָה וּתְמָכָר וְחֲגֹזֹר נִתְּנָה לְכַנְעָנִי:
עַז-וְהֶדֶר לְבוּשָׁה וְתִשְׁחָק לַיּוֹם אֲחֵרוֹן: שִׁיהָ
פְּתִיחָה בְּחֻמָּה וְתוֹרֵת-חֶסֶד עַל-לְשׁוֹנָה: צוֹפִיהָ
הַלִּיכּוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכֵל: קָמוּ בָנֶיהָ
וַיֹּאשְׁרוּהָ בַּעֲלָהּ וַיְהִלְלָהּ: רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל
וְאֶת עָלִית עַל-כִּלְנָה: שָׁקַר הָחוּ וְהִבֵּל הִיפִי אִשָּׁה
יִרְאֵת-יְהוָה ^{יאהדונהי} הִיא תִתֶּהּ לָל: תָּבוֹ-לָה מִפָּרִי
יָדֶיהָ וַיְהִלְלוּהָ בַּשְּׁעָרִים מַעֲשֵׂיהָ:

KIDUSH DE SHABAT

Levanta la copa de vino y dice:

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוֹשֻעַ יֵאָהֳדוּנָהי רָעִי לֹא אֶחָסֶר:
בְּנֵאוֹת דָּשָׂא יִרְבִּיצָנִי עַל מֵי מְנַחֹת יִנְהַלְנִי:
נִפְלְאֵי יִשׁוּבָב יִנְתַּנִּי בְּמַעְגְלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם
כִּי אֵלֶּךְ בִּגִּיָּא צְלֻמָּוֹת לֹא אֵירָא רָע כִּי אַתָּה עֲמָדִי
שְׁבֻטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ הִמָּה יִנְחַמָּנִי: תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי |
שְׁלָחַן גִּגְד צִרְרִי דְשִׁנְתָּ בְשִׁמֹן רֵאשֵׁי כּוֹסֵי רוּיָה:
אֲךְ | טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית
יְהוֹשֻעַ יֵאָהֳדוּנָהי לְאַרְךָ יָמִים:

יוֹם הַשְּׁשִׁי: וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
וְכָל-צָבָאָם:

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכָל-מְלֹאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל-מְלֹאכְתּוֹ
אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

סְבָרִי מָרְנָן (לְחַיִּים) (Se responde)

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוֹשֻעַ יֵאָהֳדוּנָהי, אֱלֹהֵינוּ מְלֹךְ
הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פָרִי הַגֶּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ,
וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנָּחִילָנוּ, זָכוֹן
לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. תַּחֲלֶה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ,
זָכוֹר לִיצִיאת מִצְרַיִם, וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן הִנָּחִילָתָנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
מִקְדָּשׁ הַשַּׁבָּת:

El que bendice reparte vino para todos los comensales, el cual será tomado estando todos sentados.

Se hace Netilá y antes de secarse, se levantan ambas manos y se recita:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּדָה יֵאָדָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל גְּטִילַת יָדַיִם:**

Tomará los dos panes en las manos y antes de partirlo, dirá:

**עֲנֵי-כֹל יֵאָלֶּךְ יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם
אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פֹּתַח אֶת-יָדְךָ וּמִשְׁפִּיעַ
לְכֹל-מִי רָצוֹן:**

בְּרוּךְ מְקַדֵּשׁ הַשָּׁבֹת:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:**

Quien bendice el pan probará un poco del mismo y, seguidamente, lo repartirá entre todos los comensales, sin aventarlo, dándole su debido respeto: